

ДОПОЛНЕНИЕ
к Условиям аукционной продажи
ООО «АК «Союзпушнина»
«ПРОДАЖА ТОВАРА НА РОССИЙСКИЙ РЫНОК»

ADDENDUM
to the auction Conditions of sale
«AC «Sojuzpushnina» Ltd.
"SALE OF GOODS ON THE RUSSIAN MARKET"

1. Лицо, выигравшее торги, обязано заключить с Аукционной компанией договор купли-продажи.
2. При продаже товара на российский рынок стоимость товара устанавливается в Евро без НДС.
В случае, если собственник товара является плательщиком НДС, то стоимость товара увеличивается на сумму НДС. Сумма НДС должна быть начислена и уплачена в бюджет в соответствии с действующим законодательством РФ.
Товары, облагаемые НДС и не облагаемые НДС, указываются в аукционном каталоге.
3. Помимо стоимости товара с Покупателей взимается сбор за проведение аукциона (аукционный сбор) в размере 5.5% от покупной цены товара, маркетинговый сбор в размере 1,25% от покупной цены товара и сбор за подготовку товара к отгрузке в размере 0.5% от покупной цены товара.
В случае если Покупатель согласно п. 6 Условий аукционной продажи дает инструкцию Аукционной компании оказать услугу по доставке товара до места назначения, то Покупатель вместо сбора за подготовку товара к отгрузке, оплачивает Аукционной компании сбор за доставку товара по тарифам, публикуемым Аукционной компанией.
Сумма аукционного, маркетингового сборов и сбора за подготовку товара к отгрузке или сбора за доставку увеличивается на сумму НДС в соответствии с действующим законодательством РФ.
4. Все платежи осуществляются в рублях, по курсу ЦБ РФ на дату продажи товара (выписки счета) по банковским реквизитам, указанным в счетах.
5. Оплата задатка, предусмотренного п.4 Условий аукционной продажи, осуществляется Покупателем в соответствии с Договором о задатке, заключаемым между Покупателем и Аукционной компанией до начала аукциона.
6. Взаимоотношения сторон, не предусмотренные Условиями аукционной продажи и настоящим Дополнением, регулируются законодательством Российской Федерации.
7. Все возможные споры и разногласия будут разрешаться сторонами в ходе переговоров. В случае невозможности разрешения споров и разногласий в ходе переговоров, они будут переданы на рассмотрение в Арбитражный суд г. Москвы.
8. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Дополнением, действуют Условия аукционной продажи ООО «АК «Союзпушнина».
9. Настоящее Дополнение является неотъемлемой частью вышеуказанных Условий аукционной продажи.
10. Настоящее Дополнение вступает в силу с 01 декабря 2021 г.

1. The person who won the auction is obliged to conclude a contract of sale with the Auction Company.
2. When goods are sold to the Russian market, the value of the goods is set in Euros excluding VAT.
If the owner of the goods is a VAT payer, then the goods value are increased by the VAT amount. The amount of VAT must be charged and paid to the budget in accordance with the current legislation of the Russian Federation.
The goods including and excluding VAT are specified in the auction catalogue.
3. In addition to the cost of the goods, Buyers are charged an auction fee (auction fee) in the amount of 5.5% of the purchase price of the goods, a marketing fee in the amount of 1.25% of the purchase price of the goods and a fee for preparing the goods for shipment in the amount of 0.5% of the purchase price of the goods.
If the Buyer, in accordance with clause 6 of the Conditions of the auction sale, instructs the Auction Company to provide a service for the delivery of the goods to the destination, then the Buyer, instead of the fee for preparing the goods for shipment, pays to the Auction Company the fee for the delivery of the goods at the rates published by the Auction Company.
The amount of the auction, marketing fee and the fee for preparing goods for shipment or the fee for delivery is increased by the amount of VAT in accordance with the current legislation of the Russian Federation.
4. All payments are made in rubles, at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation on the date of sale of the goods (invoice statement) according to the bank details indicated in the invoices.
5. Payment of the deposit provided for in clause 4 of the auction Conditions of sale is carried out by the Buyer in accordance with the Deposit Agreement concluded between the Buyer and the Auction Company prior to the start of the auction.
6. The relationship of the parties not provided by the auction Conditions of Sale and this Addendum shall be regulated by the laws of the Russian Federation.
7. All possible disputes and disagreements will be resolved by the parties during negotiations. If it is impossible to resolve disputes and disagreements during negotiations, they will be referred to the Moscow Arbitration Court.
8. In all other respects that are not provided by this Addendum, the auction Conditions of sale of «AC «Sojuzpushnina» Ltd. shall be applied.
9. This Addendum forms an integral part of the above auction Conditions of sale.
10. This Addendum shall enter into force on December 01, 2021.